

# Ona Inatizeljna

Prijevod: Dario Trojan



INSTITUTE  
OF NEXT  
BY INFONOMIA



# Ona Znatiželjna

Izvorna ideja: Alfons Cornella

Tekst: Gina Clotet · Ilustracije: Sílvia Morilla · Dizajn: Curro Astorza

Prijevod: Dario Trojan

Zovem se Ona,  
maġa govori da sam jako  
znatizeljna.

*Ona Znatizeljna*, me zove.

Drago mi je postavljat pitanja,  
i ne uvijek dobijem odgovore.

Ja mislim ako znas zasto,  
sigurno ces doc i do cega.

*Ona Znatizeljna*



1.

Novi dan pocinje i dok  
se tusiram razmisljam...

Sto ce napraviti cudoviste  
u odvodu sa cijelom  
vodo sto se gubi dok  
cekam da dodje topla.

*Ona Znatiželjna*



2.

Izlazim na ulicu i zamislim...

Zvakace gume zaljepljene  
na ulici odluce letjeti kao  
sapunica od sapuna i moj  
romobil sklize veoma brzo.

*Ona Znatiželjna*





3.

Dobro, treba sjedit u razredu, ali sam siguran da ce moje ideje bit zaljepljene na podu.

I da ih pustim letjeti?  
I da se moje ideje vrte?

*Ona Znatiželjna*



4.

Mama me pita zasto  
sam izgubila jaknu.  
Govori mi da je moram pronaci.

I ako jakna  
pronade mene?

*Ona Znatiželjna*



5.

Jedan cijeli dan punim  
ruksak....

I zpuzeve takoder  
bole ledja?

*Ona Znatiželjna*



6.

Djed ima puno za ispricat.

I da stavim svu njegovu  
pricu u kutiju da se nikad  
ne izgube?

*Ona Znatiželjna*





7.

Moja baba i mobitel  
se ne razume.

I da mobitel od moje  
babe slici malo na telefon  
koji je sam imao kad  
sam bio mlad?

*Ona Znatiželjna*



8.

Baba i djed su mi dali novce.

Kad budem imao dovoljno  
kupit cu teleskop.

U meduvremenu....

Kako napravit ovo  
da bude smijesno?

*Ona Znatizeljna*



9.

Brojio sam kamencice,  
brojio sam ljude i jos ptice.  
I vise nista mi ne ostaje za brojiti....

I da cekanje nije  
tako dosadno?

Jeli mozes zamisliti?

*Ona Znatiželjna*



10.

Drag mi je pod cist  
u kuci i na ulici.

Ti si vidio,  
ja sam vidio.  
Tko ce ga preuzet?

*Ona Znatiželjna*





11.

Nemogu zamislit svijet bez sume...

I da stalno nosimo  
sjeme u probusenim  
džepovima?

*Ona Znatiželjna*



12.

Samo stariji ljudi odlucuju  
o nasoj buducnosti?

Samo stariji ljudi  
odlucuju o nasoj  
buducnosti?

*Ona Znatiželjna*

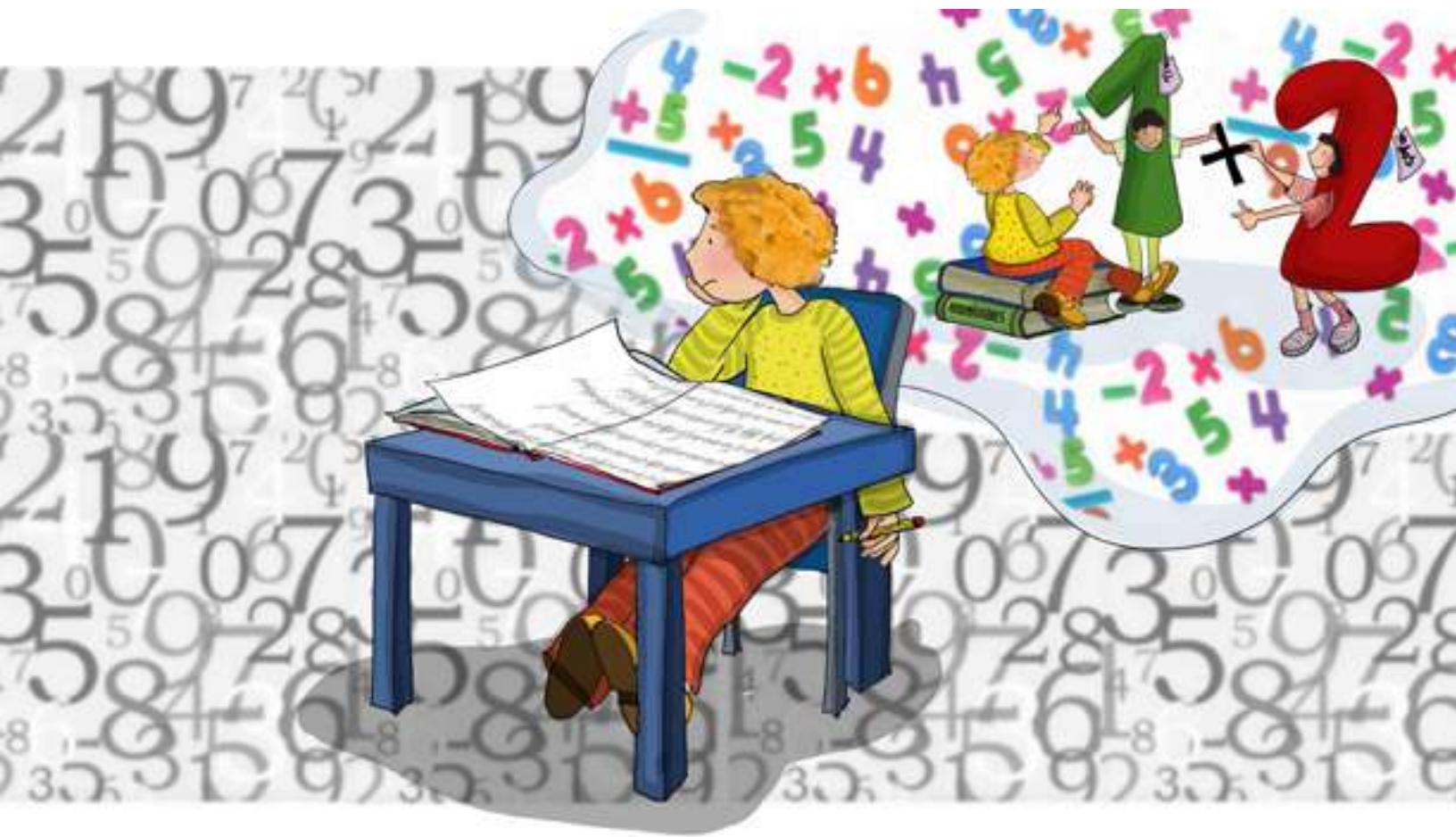


13.

Sigurno domaci rad  
je izmislio neki dosadnjakovic.

I da pravimo matematiku  
vani kao da smo ucesnici  
jednog konkursa?

*Ona Znatiželjna*



14.

Da mi je imati jednu stariju sestru i da mi pomogne kao moja prijateljica Cloe.

I da usvojim jednu?

*Ona Znatiželjna*





15.

Moja mama je također ucila  
violin sa profesorom Shorofsky.

Musica koju je svirala  
je veoma stara.

Klase bi također trebali biti?

*Ona Znatiželjna*



16.

Svlacit i oblacit robu na mjestu  
za probavljanje je mucenje.

Ogledalo, ogledalo:  
ko moze vidijeti kako  
joj stoji roba i da se ne  
svuce ni jednu carapu?

*Ona Znatiželjna*



17.

Nemoguće da nitko  
ne nosi moju haljinu.

Odlucila sam ga  
napraviti ja sama.

*Ona Znatizeljna*



18.

Odlucila sam ga napraviti sama.

Jedan stručnjak bi mi mogao pokazati kako da je popravim. Ja bih mogao da mu pokazem popraviti "moke dužnosti". Također sam stručnjak!

*Ona Znateljna*





19.

Kad je moja sestra  
tuzna, cuca sredi sve.

I da ima jedna cuca  
za roditelje?

*Ona Znatiželjna*



20.

Dan je završio.

Sigurno se skola osjeca  
sama kad svi idemo kuci.

I da onda otvorimo  
vrata da udje zivot?

*Ona Znatiželjna*





**Izvorna ideja:** Alfons Cornella

**Tekst:** Gina Clotet

**Ilustracije:** Sílvia Morilla

**Dizajn:** Curro Astorza

**Prvo izdanje:** siječanj 2018

**Prijevod:** Dario Trojan

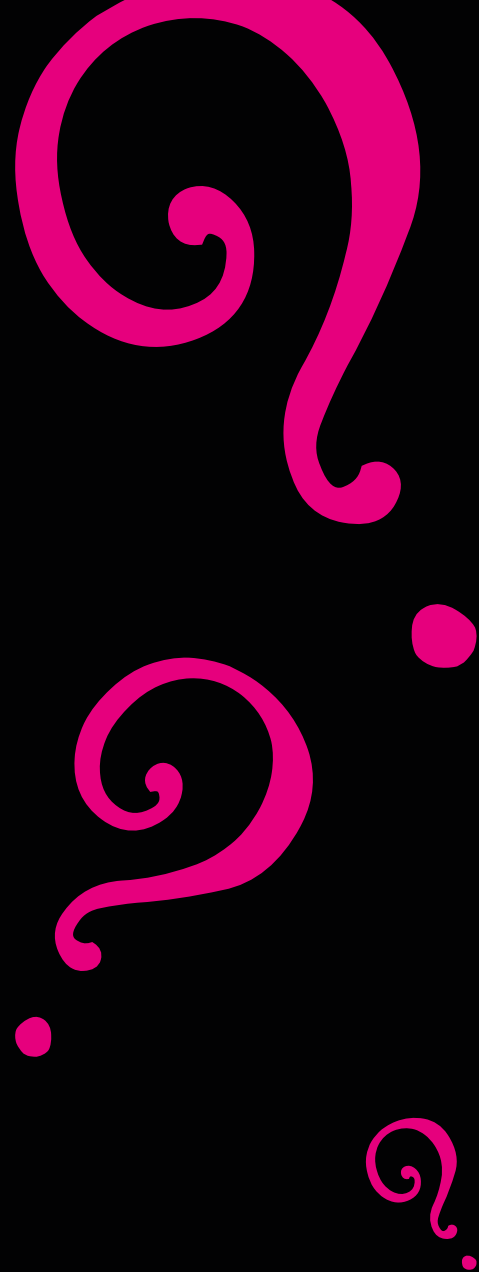


# Ona Znatizeljna

Zovem se Ona,  
mama govori da sam jako  
znatizeljna.

*Ona Znatizeljna, me zove.*  
Drago mi je postavljat pitanja,  
i ne uvijek dobijem odgovore.

Ja mislim ako znas zasto,  
sigurno ces doc i do cega.



INSTITUTE  
OF NEXT  
BY INFONOMIA